

Travail de validation : corrigé

I. Dans le texte suivant, analyser chaque expression soulignée : pour les verbes, indiquer les mode, temps, voix, et personne si pertinent ; pour les formes nominales, indiquer les cas, genre et nombre. /20

Venio nunc ad istius, quem ad modum ipse appellat, studium, ut amici eius, morbum et insaniam, ut Siculi, latrocinium; ego quo nomine appellem nescio ; rem uobis proponam, uos eam suo non nominis pondere penditote. Genus ipsum prius cognoscite, iudices ; deinde fortasse non magno opere quaeritis quo id nomine appellandum putetis. Nego in Sicilia tota, tam locupleti, tam uetera prouincia, tot oppidis, tot familiis tam copiosis, ullum argenteum uas, ullum Corinthium aut Deliacum fuisse, ullam gemmam aut margaritam, quicquam ex auro aut ebore factum, signum ullum aeneum, marmoreum, eburneum, nego ullam picturam neque in tabula neque in textili quin conquisierit, inspexerit, quod placitum sit abstulerit.

formes nominales	formes verbales
ipse : N masc sing	Venio : indic prés act 1 ^{ère} sg
eius : G sing (3 genres possibles)	appellat : indic prés act 3 ^e sg
morbum : Acc masc sing	appellem : subj prés act 1 ^{ère} sg
uobis : D plur (masc / fém)	cognoscite : impér prés act 2 ^e pl
eam : Acc fém sing	putetis : subj prés act 2 ^e pl
nominis : G neutre sing	fuisse : infin parf act
genus ipsum : Acc neutre sing	inspexerit : subj parf act 3 ^e sg
magno opere : Abl neutre sing	placitum sit : subj parf pass 3 ^e sg
Sicilia tota : Abl fém sing	
uetera prouincia : Abl fém sing	
auro : Abl neutre sing	
ullam picturam : Acc fém sing	

II. Traduire en latin. /20

1) Les serviteurs eux-mêmes disaient qu'ils avaient vu le médecin arracher, de sa propre main, une dent à l'empereur. **Ipsi ministri dicebant se uidisse medicum euellentem dentem principi sua manu.**

2) Les plus craintifs pensèrent que les femmes, indignées, feraient irruption la nuit suivante dans la salle à manger du consul. **Timidissimi putauerunt mulieres indignatas irrupturas esse triclinium consulis sequenti nocte.**

3) L'épée dont tu t'étais servi était plus solide que l'arbre que nous avons abattu. **Gladius quo usus eras firmior erat quam arbor / arbore, quam prostrauimus.**

4) Une fois le lion tué, fuis loin du cirque et de la colère violente des animaux, et suis la route vers la cité. **Leone interfecto, fuge procul a circo uehementique ira animalium atque sequere uiam ad ciuitatem.**

5) Que vos amis nous attendent plus patiemment près des rivages : puisque l'eau des mers est plus hostile que [celle] des lacs, ils auront les mains plus froides. **Amici uestri nos patientius exspectent apud litora : quoniam marium aqua aduersior est quam lacuum, manus eorum frigidiores erunt / habebunt manus frigidiores.**

III. Traduire en français. /20

1) Ingressus Africam, consul Scipionem imitatus est atque quattuor annis urbem magnam deleuit. **Ayant envahi l'Afrique / Après avoir envahi l'Afrique, le consul imita Scipion et en l'espace de quatre ans détruisit une grande ville.**

2) Narrate nobis fortium nautarum calamitates, nec omiseritis mortem ducis iuuenesque ab hostibus raptos. **Racontez-nous les malheurs des courageux matelots, et n'oubliez pas la mort du chef et l'enlèvement des jeunes gens (litt. : les jeunes gens enlevés) par les ennemis.**

3) Senatu iubente, centuriones hostem adgressi erant cum ingenti clamore ; cladem autem tam crudelem, quam Varus acceperunt. **Sur ordre du sénat, les centurions avaient attaqué l'ennemi avec de grands cris ; mais ils essayèrent une défaite aussi cruelle que Varus.**

4) Cum miles semper eisdem equis pabulum praeberet, alii difficillime impedimenta patiebantur. **Comme le soldat donnait toujours le fourrage aux mêmes chevaux, les autres supportaient très difficilement [de porter] les bagages.**

5) In uilla tua manens, litteras accepi ab amico, cuius fratrem nascentem uidi atque iam quintum annum cognoui. **Alors que je séjournais dans ta ferme, j'ai reçu une lettre d'un ami dont j'ai vu naître le frère, que je connais depuis quatre ans.**